

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 2(102)
25. 01. 2024



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



ОПРАВДАТЬ ДОВЕРИЕ

У Ассоциации корейцев Каракалпакстана новый председатель - Александр Русланович Шин. Выборная конференция состоялась в Нукусе 20 января при участии председателя Ассоциации корейцев Узбекистана, депутата Олий Мажлиса Республики Узбекистан Виктора Николаевича Пака и его заместителя по регионам Александры Ильиничны Ким.

Ответственный, честный, порядочный, готовый реализовать самые смелые идеи и планы – так охарактеризовали Александра Шина представители диаспоры, которые возлагают на молодого и перспективного руководителя организации большие надежды. С деятельностью Ассоциации Александр знаком не понаслышке, несколько лет он являлся заместителем её председателя Марины Александровны Когай, которая оставила должность по состоянию здоровья.

- Марина Александровна внесла огромный вклад не только в развитие Ассоциации, но и культурных связей между Республикой Каракалпакстан и Республикой Корея, - отметил открывший выборную конференцию Виктор Пак. – Мы долго искали человека, который сможет заменить её на этом ответственном посту, продолжить реализовывать новые проекты, объединять людей разных национальностей в одну большую семью. И нашли подходящую кандидатуру. Вообще, надо сказать, что корейцы Каракалпакстана – это особая каста, они сильны духом, всегда готовы поддержать друг друга, придти на помощь своим соседям, с которыми их связывают дружба и взаимопонимание.

Виктор Николаевич признался, что любит бывать в Каракалпакстане, с которым его связывают теплые и искренние чувства и воспоминания.

На должность председателя Ассоциации корейцев Каракалпакстана Александра Шина избрали единогласно. Члены правления, старейшины, представители диаспоры, культурных центров и общественных организаций знают его как человека надёжного, энергичного, умеющего слушать и слышать, нацеленного на результат.

- Именно таким и должен быть руководитель



организации, от которого зависит сохранение культурных ценностей, традиций и обычаев корейского народа, находить пути решения проблем и быть преданным своему делу, - говорит Алёна Дё. – Мы готовы поддержать Александра Руслановича в его деятельности, принимать активное участие во всех мероприятиях.

Александр Шин выпускник Каракалпакского государственного университета имени Бердаха, по специальности экономист. В разные годы работал ведущим специалистом одного из банков, налоговым инспектором, маркетологом, экспедитором, сейчас занимается предпринимательством. У него крепкая семья, в которой растут трое детей.

- Приложу все усилия, чтобы оправдать оказанное мне доверие. Сделаю все возможное, чтобы Ассоциация корейцев Каракалпакстана продолжала оставаться центром притяжения для всех жителей республики, - отметил Александр Шин.

Елена АН,
г.Нукус



Новые правила для открытия и ведения бизнеса

С 1 марта этого года отменяются 22 вида лицензий и документов разрешительного характера. Для двух видов деятельности вводится режим "В бизнес без лицензии".

9 января Президент подписал указ, согласно которому сокращаются обязательные требования и упрощаются лицензионные и разрешительные процедуры в сфере предпринимательства.

Так, 22 вида лицензируемой деятельности и документов разрешительного характера будут отменены с 1 марта 2024 года.

Кроме того, юридические лица в случае добровольной уплаты в течение 15 дней половины штрафа за совершение правонарушений в

сфере лицензирования, разрешительных и уведомительных процедур, в течение 13 дней – 70%, освобождаются от уплаты оставшейся части штрафа.

В процесс выдачи лицензии или разрешительного документа внедряется порядок дистанционной оценки соответствия претендентов требованиям и условиям с помощью средств видеосвязи.

Субъекту предпринимательства разрешается указывать место жительства учредителя в качестве почтового адреса при его государственной регистрации или перерегистрации.

Отменяется порядок резервирования в Фонде безопасного туризма средств в эквиваленте 15 тысяч долларов для осуществления ту-

ристической деятельности по направлению "выездной туризм" путём внедрения для туроператоров порядка обязательного страхования риска при возникновении чрезвычайных ситуаций.

С 1 марта 2024 года до 1 января 2025 года в порядке правового эксперимента будет внедрён специальный режим "В бизнес без лицензии". Он будет определять переходный и адаптационный период до трёх месяцев для начала деятельности по эксплуатации рентгеновского оборудования и осуществлению ветеринарных лабораторно-диагностических работ.

Напомним, что в этом году к занятию бизнесом планируется привлечь два миллиона человек. Предложения по этому поводу были озвучены на совещании у президента 8 января.

АН Podrobno.uz

Модернизация гидроэлектростанций

Южнокорейская компания Tae-Chang NET Co., Ltd. намерена модернизировать энергоблоки пяти электростанций в Ташкентской и Самаркандской областях общей мощностью около 30 МВт.

На недавней встрече в посольстве Узбекистана в Сеуле руководитель компании Tae-Chang NET Co., Ltd. Чжи Ин Хо рассказал о проведенном совместно с "Узбекгидроэнерго" изучении текущего состояния гидроэлектростанций. По итогам переговоров в сентябре 2023 года стороны подписали Меморандум о взаимопонимании, на основании которого компания начала разработку ТЭО по модернизации пяти гидроэлектростанций.

Южнокорейские специалисты посещали Узбекистан в октябре и декабре 2023 года для определения основных параметров проекта и проработали вопрос полной замены энергоблоков для повышения эффективности и обеспечения бесперебойной работы ГЭС. Также планируется организовать специальные учебные курсы для повышения квалификации узбекских энергетиков и инженеров.

Чжи Ин Хо рассказал о планах реализации пилотного проекта в Узбекистане по модернизации одной ГЭС за счёт грантовых средств Корейского агентства международного сотрудничества (KOICA). Подготовка концепции проекта для последующей подачи официальной заявки совместно с "Узбекгидроэнерго" уже стартовала.

КАНВОН-2024



IV зимние Юношеские Олимпийские игры пройдут с 19 января по 1 февраля 2024 г. в городе Канвон, Южная Корея. В празднике спорта участвуют 1803 спортсмена из 79-ти стран. МОК утвердил проведение ЮОИ в Корее 10 января 2020 г. на 135-й сессии МОК в Лозанне, Швейцария.

Канвон-2024 являются первыми в истории зимними Юношескими Олимпийскими играми, которые пройдут на Азиатском континенте. Девиз соревнований: Grow Together, Shine Forever.

Организационный комитет зимних Юношеских Олимпийских игр Канвон-2024 представил талисман 19 января 2023 года. Им стал Мунчо - снежный ком, появившийся на свет в результате боя снежками между Сухораном и Бандаби, талисманами зимних Олимпийских и Паралимпийских игр в Пхенчхане-2018. Овладевший спортивным мастерством, как и его предшественники, Мунчо опирается на наследие Зимней Олимпиады 2018 года. Талисман носит очки и шарф.

Мунчо происходит от корейского слова «мунчида», что означает «объединение различных мыслей и сил». Мунчо — лидер с большим энтузиазмом и мужеством, который всегда готов протянуть руку помощи всем нуждающимся.

ОТЧЁТНО-ВЫБОРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

13 января в Янгиюльском районном территориальном отделении АККЦУз состоялась очередная отчётно-выборная конференция.

Мандатная комиссия зарегистрировала явку 30 делегатов.

На повестку дня были вынесены следующие вопросы: отчёт и выборы председателя Янгиюльского районного территориального отделения АККЦУз, выборы Совета и выборы Ревизионной комиссии.

Делегаты заслушали информацию председателя Ф.П.Ли о деятельности Янгиюльского РТО. За отчётный период отделение осуществляло свою деятельность, направленную на реализацию уставных задач, принимало участие в мероприятиях городского, районного, областного уровня, за-

нимались оказанием благотворительной помощи. При отделении действует танцевальный коллектив «Мидым». Делегаты единогласно признали работу Янгиюльского РТО за отчётный период удовлетворительной. Состоялось голосование по второму вопросу повестки дня - выборам председателя. На эту должность выдвигались две кандидатуры – Флоры Ли и Герасима Тегая. Второй кандидат взял самоотвод. Ф.Ли огласила свою предвыборную программу: привлечение в центр новых членов, открытие курсов по изучению корейского языка, оказание помощи нуждающимся, участие в мероприятиях. По результатам состоявшегося голосования Ф.Ли была избрана председателем Янгиюльского районного территориального отделения

АККЦУз. Избранный председатель поблагодарила делегатов за оказанное доверие.

Далее конференция продолжила работу под председательством Флоры Ли. Состоялись выборы в Совет, в который вошли: Елизавета Пай, Клара Ким, Людмила Цой, Ирина Кан, Елена Кан, Белла Тен, Бронислав Тянь, Ким Валентина.

Делегаты единогласно проголосовали за кандидатуры Капитолины Ким, Маргариты Сон и Анжелы Ли, которые будут представлять Ревизионную комиссию.

Обсудив все вопросы повестки дня, заслушав предложения делегатов по улучшению деятельности отделения, конференция завершила свою работу.

Наталья ЦОЙ,
г.Янгиюль



Памяти Ромула Кима

11 января 2023 года на 74-м году жизни после тяжёлой болезни скончался Ромул Алексеевич

Ким - председатель Совета старейшин колхоза «Узбекистан» Юкоричирчикского района Ташкентской области.

Р.А.Ким родился 7 февраля 1950 года в колхозе им. Юсупова Среднечирчикского района.

В 1969 году поступил во Владивостокский институт рыбного хозяйства, на третьем курсе перевёлся в Ташкентский политех-

нический институт на факультет холодильных установок. Работал главным энергетиком ГСКБ по ирригации. За годы работы проявил себя как грамотный специалист, пользовался большим уважением и авторитетом в коллективе.

Ромул Алексеевич занимался общественной деятельностью, был активным участником и единственным мужчиной-солистом коллектива «Бом парам». Вместе с ансамблем он прошёл все этапы от его создания, становления и получения статуса «народного».

Когда в 2014 году коллектив только зарождался, Ромул Алек-

сеевич с большим энтузиазмом поддержал эту инициативу, принял самое деятельное участие в его организации. Обращался в местные органы власти с просьбами о выделении помещения для репетиций, оказании помощи коллективу.

В памяти родных, близких и друзей Ромул Алексеевич навсегда останется талантливым, добрым, порядочным, принципиальным человеком.

Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана

Награждение Эдварда Кима

11 января 2024 года вице-президент Корейско-узбекской бизнес-ассоциации Ким Чанг Кеон (Эдвард Ким) награждён медалью Ассоциации корейских культурных центров «За большой вклад в общественную деятельность».

Этой награды господин Ким удостоен за многолетнюю культурно-гуманитарную деятельность, которую он осуществляет в помощь и поддержку корейской диаспоры Узбекистана. Почётную медаль господину Ким Чанг Кеону вручил депутат Олий Мажлиса, председатель Ассоциации корейских культурных центров Виктор Пак.

Ким Чанг Кеон выразил благодарность за высокую оценку его роли в поддержке корейской диаспоры Узбекистана. Отметив, что эта награда явится для него стимулом для дальнейшей работы в этом направлении.

Напомним, что Ким Чанг Кеон в 2021 году награждён орденом «Дустлик» за заслуги в налаживании двусторонних связей и укреплении сотрудничества между Республикой Узбекистан и Республикой Корея.



ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ МЦ SHINSEDAE

13 января в АККЦУз состоялось общее собрание Молодёжного центра Shinsedae.

На собрании были рассмотрены вопросы деятельности центра, объявлены кадровые изменения в руководстве. Новым председателем Молодёжного центра Shinsedae стал Александр Рудольфович Дё.

Также участники собрания подвели итоги прошлого года, обсудили планы и нововведения, определили цели и задачи на первое полугодие 2024 года.

В ближайшей перспективе особое внимание будет уделено обмену опытом, новым знакомствам и сплочению участников Молодёжного центра.

МЦ Shinsedae



МЕЖРАЙОННЫЙ ТУРНИР

16 января в АККЦУз прошёл межрайонный турнир по нардам.

Инициаторами проведения состязания выступили представители Мирабадского и Мирзо-улугбекского подразделений Ташкентского городского отделения АККЦУз.

Среди участников соревнования были отмечены две женщины, своими навыками, стремлением к победе и азартом, ничуть не уступавшие партнёрам-мужчинам.

Организаторы мероприятия, ответственные по Мирзо-улугбекскому и Мирабадскому подразделениям ТГО Клавдия Ким и Наталья Ким отметили, что межрайонный турнир проводился с целью повышения активности членов ТГО, расширения досуга, привлечения их к участию в общественной жизни. Такие мероприятия объединяют людей.

К слову, Мирзо-улугбекское подразделение не в первый раз проводит соревнования со спортивным уклоном. В прошлом году состоялся товарищеский турнир по настольному теннису между его активистами и членами Чирчикского городского территориального отделения АККЦУз.

Межрайонный турнир по нардам завершился. «Главное - участие и позитивный заряд», - заявили нардисты-любители. Всем участникам от организаторов были вручены памятные сувениры.

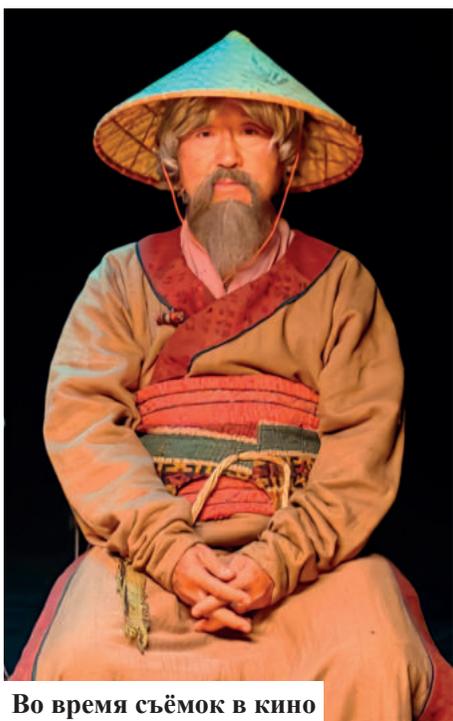
Наталья ЦОЙ



Жить с азартом и интересом

В декабре прошлого года Александр Хоманович отпраздновал своё 70-летие. Он ведёт активный образ жизни: изучает корейский язык, ежедневно проходит свои десять тысяч шагов, не упускает возможности съездить порыбачить, любит встречаться и общаться с друзьями, навещает дочерей. Словом, живёт насыщенной жизнью. Бодрость, лёгкость, энергичность, предприимчивость – основные качества его характера.

- Сколько себя помню, - рассказывает Александр Хоманович, - всегда мечтал о море, мне нравились морские приключения, с удовольствием читал Жюль Верна, Даниэля Дефо, Джека Лондона... Наверное, это передалось от деда по материнской линии, он был рыбаком. Но я не просто хотел стать моряком, а твёрдо решил поступить именно в военно-морское училище и служить в военно-морском флоте, поэтому постепенно к этому готовился. Для начала записался в секции бокса и лёгкой атлетики, т.к. хорошая физическая подготовка при приёме в военные училища требовалась всегда. Потом серьёзно взялся за учёбу, налегал на математику и физику, благо они давались легко. К тому же благодаря моей учительнице – Клавдии Викторовне Ватолиной



Во время съёмок в кино

- эти предметы стали любимыми. Не без её влияния отучился на подготовительных курсах при политехническом институте.

Казалось, особых препятствий для осуществления детской мечты не возникало, но проблема была в другом: Саша был младшим сыном после трёх сестёр. Родители - Хоман Григорьевич и Ольга Даниловна категорически противились выбору его профессии. Они настаивали на том, чтобы Саша поступал в Ташкенте в гражданский вуз.

- Отец работал в министерстве финансов, затем преподавал в техникуме, институте народного хозяйства. Это был грамотный специалист, очень уважаемый, скромный и глубоко порядочный человек. Мы жили в старой части Ташкента на улице Пахта, занимали две комнаты в бывшем байском доме. Помимо нас в нём размещалось ещё 25 семей. Здесь же я пошёл в первый класс в школу №42, - вспоминает Александр Хоманович. - Папе как сотруднику министерства предоставили квартиру, но он её уступил многодетной семье уборщицы, работавшей в их же ведомстве. Лишь спустя годы мы переехали в Мирзо-улубекский район, где я закончил десять классов в школе №187. Когда подошло время получать приписное свидетельство и проходить медкомиссию, я настаивал на службе в военно-морском флоте. Но отец всячески старался воспрепятствовать этому. Они с мамой никак не хотели отпустить меня, и уж тем более, чтобы сын стал военным моряком.

Но как ни стремились родители Александра Хомановича отговорить его не связывать свою профессию с морем, всё было напрасно: в 1971 году он стал курсантом факультета ядерных энергетических установок Севастопольского высшего военно-морского инженерного училища. Курсантские



Александр Хоманович Цой – член Совета старейшин АККЦУз, капитан-лейтенант атомохода «667-А3».

будни и учёба были в радость и удовольствие, ещё бы, наконец-то, сбылась давняя мечта! На присягу 14 сентября 1971 года к Александру приезжал отец. Он был горд за сына. В своё время курсанту Цою предлагали перевестись в Ленинское командное или Чирчикское танковое училище, всё-таки поближе к дому! Но он стоял на своём. Кстати, Александр Хоманович на тот момент был в севастопольском училище единственным курсантом из Узбекистана, поэтому в эфир на УзТВ вышла передача с сюжетом о нём. Как говорит герой, её повторили дважды, т.к. отец по ряду причин не смог посмотреть вовремя.

Пять лет учёбы для Александра Хомановича стали школой жизни, потому что за эти годы познал цену дружбы, научился принимать самостоятельно решения и нести ответственность не только за себя, но и за товарищей.

- Разное запомнилось из курсантской жизни, - говорит Александр Хоманович, - и как бегали с ребятами в самоволку разгружать или загружать вагоны, причина проста - нужны были деньги. По заведённой традиции, курсанты всегда дружили с девчонками из севастопольского приборострои-

тельному институту, медицинского и педагогического училищ – потенциальными невестами. По молодости хотелось и кино с девушками посмотреть, и мороженым угостить, и на танцы пригласить. Вот и приходилось выкручиваться. Влетали и наряды вне очереди. В какой-то мере повезло в том, что начальник училища – адмирал Ашот Аракелович Саркисов был моим земляком, его мама жила в Ташкенте. И, отправляясь на каникулы домой, я привозил ей от него посылки и по возвращении в училище соответственно тоже.

Темой дипломной работы курсанта-выпускника стала «Автоматика». После окончания училища по рекомендации адмирала Саркисова лейтенанта Александра Цоя направили в учебный центр Алма-аты по исследованию атомного реактора. Однако продолжить научную деятельность ему не удалось, это место уже было занято. Но молодой человек особо не расстроился, т.к. получил направление на Северный флот, в посёлок Гремиха.

– Я был приписан к атомоходу, нёс службу в БЧ-5 (части механиков), являлся командиром группы дистанционного управления. Всё то, что в нас вложили в училище, теперь предстояло реализовывать на практике. Но мне это нравилось, трудности не пугали. Постепенно привык к автономке, которая длилась по 90 суток, мы несли боевые дежурства в нейтральных водах Атлантики. Кстати, в море во время таких походов экипаж чувствовал себя намного свободнее. Действительно, это была одна

семья, – продолжает Александр Хоманович. – В расхожем выражении: «Куда ты денешься с подводной лодки?» существует своя доля правды. Помимо служебных и уставных отношений, на субмарине всегда сохранялись нормальные человеческие, потому что проводить столько времени в замкнутом пространстве очень сложно. В немалой степени этому способствовали распорядок и дисциплина. Сейчас вспоминаются особенности быта на подлодке и питание, которое всегда было на высоте. Надо отдать должное, кормили подводников всегда отменно: наше довольствие было в три раза дороже, чем у сухопутных войск. К тому же, всему экипажу полагалось 100 г красного вина, а офицеры брали с собой в автономку ещё и коньяк. После каждого похода по возвращении на базу вся команда отправлялась на 24 дня для реабилитации в санаторий, туда же плюсовались 15 дней (северных) и 90 дней отпуска, так что за это время можно было полностью отдохнуть и восстановиться.

Александр Хоманович вспоминает годы службы с ностальгией, хотя бывало всякое, в том числе и нештатные ситуации. Однажды, когда атомоход после очередного похода стоял в заводе и шла замена активной зоны, произошёл взрыв, вызванный нарушениями техники безопасности. Он как начальник смены находился рядом. По счастливой случайности всё обошлось и никто не пострадал. Но разбирательство было серьёзное. Как утверждает сам герой, родился под счастливой звездой.



В жизни довелось тонуть, гореть, пережить взрыв, – и каждый раз всё благополучно завершалось. В 1980-м году по приказу командующего Северным флотом он прибыл в г.Городец Горьковской области для получения и доставки 150-метрового плавучего железобетонного причала. Его буксировали по Волге, Волго-Балтийскому каналу, Онежскому озеру и Беломоро-Балтийскому каналу. Причал привели в Гремиху за три месяца. По настоянию командира буксира Александр Хоманович перебрался с причала на судно, что в итоге и спасло ему жизнь. При переходе из Белого в Баренцево море команда попала в восьмибалльный шторм. Домик на причале, в котором он хотел совершить переход, смыло за борт.

...Для человека служивого, долгое время проводящего вне родных стен и берегов, всегда трогателен момент возвращения и встречи. Очень важно нести службу, зная о том, что тебя ждут дома. Александра Хомановича после боевого дежурства встречала супруга Лариса и дочери-погодки – Лена и Оля.

– Женился я в 29 лет во время очередного отпуска, который проводил в Ташкенте. Познакомились с женой годом раньше, вместе сходили в поход в горы, – делится Александр Хоманович. – Потом я вернулся на службу и только через год, в январе, вновь

Окончание на стр.8



С Александрой и Мариной

приехав, сделал предложение по-военному быстро и чётко, дав на обдумывание всего одну минуту (смеётся). Моя будущая жена ответила согласием.

Быть женой военного, тем более морского офицера – нелёгкое бремя, не каждой дано его выдержать. Так сложилось, что Александр Хоманович расстался со своей супругой, девочки остались с матерью. По ним он тосковал больше всего. А в 35 лет, чтобы уволиться по сокращению штатов, был назначен на должность начальника теплоцентрали, которая передавалась в гражданское ведомство. Наступали 90-е, время больших перемен. К тому времени у Александра Хомановича в Узбекистане оставалась мама. Отец скончался, когда ему исполнилось 19 лет. Сёстры устроили свои судьбы, разъехались, поэтому он принял решение вернуться домой, тем более, что на Севере уже ничто не держало...

Об ответственности за мать и сестёр и долге перед ними он помнил всегда. Как только поступил на службу, сразу же написал заявление о переводе 100 рублей из получаемых 220-ти матери в Ташкент. Каково же было его удивление, когда через 10 лет пришёл перевод от мамы на 11000 рублей с припиской: «Сынок, ты мечтал купить «Волгу» - купи!» Оказалось, что за все эти годы она не потратила ни копейки! Набрав по выслуге 25 лет, Александр Хоманович приобрёл «Жигули» шестой модели, т.к. «Волгу» давали адмиралам, и вернулся на ней домой. В Ташкенте довольно быстро нашёл работу, устроился военруком в школу №187, которую сам

когда-то заканчивал.

Постепенно наладилась и личная жизнь: по объявлению в газете встретил вторую супругу, тоже Ларису. В новом браке родились две дочери – Саша и Марина. Военная специальность, дисциплина и навыки, полученные во время службы, пригодились Александру Хомановичу и в дальнейшем, особенно когда работал менеджером в корейской фирме.

Сейчас Александр Хоманович на заслуженном отдыхе, является членом Совета старейшин АКК-ЦУз. Но отдыхать не собирается, ведёт активный образ жизни. Самое главное, считает он, это двигательная активность и общение. С удовольствием встречается со своими друзьями, регулярно видится со старшими дочерьми – Елена сейчас находится в Корее, а Ольга живёт в Сарыагаче, работает в налоговой инспекции. Младшие Александра и Марина – в Санкт-Петербурге. Саша закончила два вуза - финансовую академию и юридический институт, Марина по образованию филолог.

- Я доволен тем, как сложилась моя жизнь. В ней было разное: и хорошее, и не очень. Но главное, я бы ни за что не согласился прожить её по-иному. Мечтаю о том, чтобы мои дочери подарили долгожданных внуков... Жить нужно всегда с интересом и азартом, невзирая на возраст. Как выяснилось с годами, я очень азартный человек и в меру авантюрный, - заключил Александр Хоманович.

Наталья ШЕК,
фото из архива **А.ЦОЯ**

ДМИТРИЙ КИМ -



Звание Героя Социалистического Труда присвоено Указом Президиума Верховного Совета СССР от 22 мая 1951 года за получение в 1950 году урожая зеленцового стебля кенафа 79,8 центнера с гектара на площади 295 гектаров.

Дмитрий Ким родился 2 февраля 1918 г. в селе Нижнее Янчихе Янчихинской волости Никольск-уссурийского уезда Приморской области. Пой – каннын.

В 1934 г. окончил 7 классов неполной средней школы в с. Нижнее Янчихе Посъетского района Приморской области ДВК. После окончания школы работал в с.Краскино Посъетского района секретарём Российского общества Красного Креста, затем секретарём райсовета ОСОАВИАХИМа.

С 1936 г. по май 1937 г. был студентом Томского мукомольного рабфака. С мая по июль 1937 г. учился в Благовещенском финансово-экономическом техникуме. С августа по сентябрь 1937 г. работал в с.Краскино бухгалтером Посъетского райфинотдела.

Осенью 1937 г. депортирован в Ташкентскую область Узбекской ССР. В 1937-1938 гг. работал счетоводом Янгиюльского дегазационного завода ОСОАВИАХИМа.



С сестрой и племянницей

председатель колхоза имени Свердлова

С 1938 г. вся трудовая деятельность Д.А.Кима была связана с колхозом им. Свердлова Верхне-чирчикского района Ташкентской области.

До 1945 г. работал в колхозе бухгалтером, счетоводом, колхозником, заместителем председателя по животноводству. Член ВКП(б) с 1942 г. С 1945 г. до выхода на пенсию в 1971 г. работал председателем колхоза им.Свердлова. В эти годы хозяйство добилося выдающихся успехов в повышении урожайности кенафа, риса, хлопка, стало крупным высокорентабельным, одним из лучших в Узбекской ССР. Под руководством Кима колхоз стал первым в СССР корейским колхозом-«миллионером», 21 передовик хозяйства получил звание Героя Социалистического Труда.

Неоднократно избирался депутатом районного и областного советов. Награждён золотой медалью «Серп и молот» (1951), орденами Ленина (1951), Трудового Красного Знамени (1957), «Знак Почёта», медалями

«За трудовое отличие» (1965), «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.». Заслуженный хлопкороб Узбекской ССР(1964), персональный пенсионер союзного значения.

Умер 18 ноября 1985 г. Похоронен на кладбище колхоза им. Свердлова Коммунистического (ныне Юкоричирчикского) района Ташкентской области. Именем Д.А.Кима названа улица в фермерском хозяйстве им. А.Яссавий Юкоричирчикского района Ташкентской области.

Родственники: жена - Пак Раиса Петровна (1920-1989); дочери - Жанна (1946), Алевтина (Алла) (1949-2006) Людмила (1950); сыновья - Александр (1953-2015), Анатолий (1954-2000); братья - Роман (1913-2001), Николай (1926-1984), заслуженный тренер Уз ССР по футболу, один из основателей футбольной команды «Сверд-

ловец», Бронислав (1929-1978); сестра - Екатерина (1920-1991).

«Вот если бы умел, я бы сам написал роман о Дмитрие Киме», — сказал при встрече с нами Исмаил Ибрагимов, бывший работник хозяйства (им. Ахмада Яссавий), ныне пенсионер. — Он действительно стоит того.

Я приехал сюда 20-летним юношей. Работал на полях четвёртой бригады. Сеяли кенаф, рис. Позже — и хлопок. Труд тяжёлый, зато и доходы были хорошие. Жили пока в бараках, и женат ещё не был. Однажды бригадир дал мне два ведра и поручил грузить рис из ямы в машину. Я работал



тогда грузчиком, был сильным и здоровым. К обеду стало невыносимо жарко. Я и мои товарищи разделись. Вдруг по дороге на краю плантации проехал мотоцикл «Урал» и остановился. Бригадир и ещё несколько человек вышли навстречу и окружили высокого мужчину, который сошёл с мотоцикла. Через некоторое время ко мне подошёл друг-кореец Володя и сказал: «Оденься и иди, тебя председатель зовёт».

Тот человек, оказывается, и был председателем. Я не видел его раньше. Умылся в арыке, накинул рубашку и пошёл, взволнованный от недоумения и страха. Дмитрий-ака был в чёрном костюме и сапогах. Я поздоровался, а он несколько раз обошёл меня вокруг. Все удивленно смотрели.

— Как тебя зовут? — спросил председатель.

— Исмаил.

— Откуда приехал?

— Из соседнего кишлака.

— Молодец, джигит. Отлично работаешь! — похлопал меня по плечу (он, оказывается, долго наблюдал). Потом сказал: «Если бы у нас было пятьдесят вот таких самоотверженных парней, хозяйство скоро стало бы очень богатым».

Дмитрий Александрович поинтересовался, как я живу.

— А невеста у тебя есть? — спросил он.

Я ответил, что пока не женился.

— Смотри, когда надумаешь, приходи ко мне. Только обязательно.

И не забудь пригласить меня на свадьбу, — строго наказал председатель.

Вечером того дня, вернувшись домой, я увидел мешок риса, мешок муки и 5 килограммов масла. Позже нашей семье, как и другим, выделили участок и нужные строительные материалы. Мы построили новый дом и переехали в него. Через год отец решил женить меня. Невесту сосватали из Буки и на 20 марта назначили день свадьбы. Пошли приготовления.

Мой бригадир, узнав об этом, напомнил «наказ» руководителя и повёл меня в контору (к тому времени для неё возведено было красивое здание). Вошли в коридор и оттуда в кабинет председателя. До этого бригадир сам за меня заявление написал. Дмитрий Александрович сразу узнал меня, даже встал и обнял, как собственного сына. Поздравил, а на углу заявления что-то написал и направил меня к кассе. Там сразу же выдали мне, знаете сколько? Две тысячи рублей! Одна тысяча за счёт зарплаты с постепенным удержанием, а одна — как подарок председателя. Когда я принёс домой эти деньги, мои родители ахнули от радости и от души его благословили...»

Из книги **Д.ШИНА**
«Советские корейцы - Герои
Социалистического труда»

ПРОФИЛАКТИКА ВСЕГДА ЛУЧШЕ, ЧЕМ ЛЕЧЕНИЕ



Наше с Викторией знакомство состоялось в 2016 году, когда она только начинала свой долгий и, как оказалось, не всегда простой путь. Сегодня, спустя столько лет, я посмотрела на неё совсем другими глазами. О выборе профессии, жизненных перипетиях и истинности предназначения рассказывает Виктория Афанасьевна Ли – врач-кардиолог РСНПМЦ им. Ё.Х.Туракулова.

хожий на шарик, который очень понравился! Я рассматривала его долго, попутно слушая мамин рассказ о том, как устроено сердце и как оно работает. Тогда запомнила только одно: лечат сердце врачи-кардиологи. Принимая решение во взрослом возрасте, вспомнила мамыны слова и выбрала кардиологию.

— Какие жизненные этапы сыграли для Вас значительную роль?

— Считаю, что каждый из этапов жизни важен, ведь он так или иначе оставил свой след в характере. Во времена счастливого детства мне было разрешено абсолютно всё, в том числе и спасение маленьких выброшенных животных (улыбается). Я всех несла домой... Помню птицу с перебитым крылом, которую мы вылечили и вернули обратно в гнездо. Дальше был период, когда препарировала дохлых ворон (смеётся). Возможно, это звучит грубо, но я интересовалась, как же у них там внутри всё устроено... В подростковом возрасте у нас в семье случилось горе — не стало мамы. В тот момент пришло окончательное понимание, что я хочу стать врачом, который не будет допускать таких моментов, который не пропустит заболевание и не доведёт его до точки невозврата... Ну, а сейчас нахожусь в периоде молодости, когда набираюсь опыта в своей профессии и всё больше убеждаюсь, что выбранный мной путь правильный.

— Если оглянуться на первые шаги в профессии и сравнить с современной медицинской практикой, в чём состоят основные различия в работе врача тогда и теперь?

— На самом деле, неважно, да-

лёкое ли это прошлое, когда медицина только начинала своё развитие, либо современность — всегда поведение врача по отношению к пациентам должно оставаться одинаковым, должны присутствовать эмпатия и соблюдение норм деонтологии.

Деонтология — раздел медицинской этики, состоящий из этических норм и принципов поведения медицинского работника при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Врач должен хотеть помочь пациенту! Не залечить его, не побольше заработать на чужом страхе и боли, а помочь. Порой, к сожалению, вылечить уже нельзя, тогда нужно попытаться хотя бы облегчить состояние. Порой моральная поддержка работает даже лучше, нежели назначение препаратов. Конечно, если брать тот период, когда я только начала учиться, и нынешнее время — медицина шагнула далеко вперёд, появилось много полезных препаратов, с которыми я работаю, открыты новые методы диагностики и инструментальные методы лечения.

— Расскажите историю из практики, которая запомнилась больше всего?

— У каждого пациента есть своя история, свои особенности, которыми он запоминается. Но ярче всего в моей памяти отпечатался первый тяжелобольной. У него было много сопутствующих заболеваний, помимо сосудистой системы. Эти болезни в совокупности привели к тому, что плохо работали почки, отмечалась тяжёлая сердечная недостаточ-

— Расскажите, каким был Ваш путь в медицине? Почему Вы выбрали именно её?

— Чтобы понять, почему стала врачом, нужно вернуться назад, в моё детство. Мне 4 года, у меня внезапно случается страшнейшая аллергическая реакция, я просто задыхаюсь... Помню, что врачи носятся туда и обратно, пытаюсь спасти мою жизнь. И когда всё закончилось, ко мне в палату зашла врач-педиатр с мягким добрым лицом и сказала: «Вот теперь, малышка, у тебя всё будет хорошо». После этого в моей голове как будто что-то переключилось, тогда и решила, что я должна стать той самой «тётей-врачом», которая спасает жизни других.

— А почему кардиология?

— И это решение тоже было принято ещё в детстве (улыбается)! Будучи маленькой девочкой лет шести-семи, любила рассматривать разные книжки с картинками, которые давала мне мама. Одной из таких книг была «Энциклопедия строения человеческого тела». На одной из страниц увидела большой красный орган, по-

ность. Он пришёл с огромными отёками на ногах, одышкой, невозможностью лежать в горизонтальном положении. Все эти симптомы сопровождалось ещё и крайне низким давлением, при котором вообще противопоказано назначение каких-либо препаратов. Но после консультации и последующего мониторинга состояния в течение трёх недель он пришёл своими ногами. К слову, отёки прошли. Пациент задышал! Он начал спать по ночам и вести нормальный образ жизни — и это было самой большой победой.

— **Как Вы справляетесь с напряжением, которое копится на работе?**

— На первых порах было практически невозможно избавиться от этого напряжения. Даже находясь дома, я могла сидеть и думать о том, как же там сейчас мой пациент. Это невероятно сложно психологически. После нескольких нервных срывов, решила, что нужно провести чёткую грань между домом и работой. Теперь, как только выхожу из стен своего кабинета, стараюсь откидывать назад все проблемы и включаюсь в роль врача только в тех случаях, когда кому-то незамедлительно требуется помощь. У меня прекрасный муж и друзья, им всегда можно позвонить, обсудить ситуацию и отпустить её. Ещё мне очень помогает классическая музыка. Послушаешь пару симфоний Баха, и сразу становится так легко на душе.

— **А какой Вы врач — строгий и требовательный или мягкий и добрый?**

— Каждый пациент уникален и к каждому нужен свой индивидуальный подход. Кто-то хочет, чтобы с ним носились, как с ребёнком, и были с ним нежны и ласковы. А кому-то нужен, наоборот, строгий и требовательный доктор. По большей части я использую в своей практике второй вариант. Наверное, потому что требую строгого выполнения всех моих рекомендаций именно так, как написала. Ведь у нас есть определённая чёткая цель, и мы

должны её добиться.

— **Как Вы проводите часы досуга? На что остаётся время, кроме работы?**

— Помимо того, что я врач, я ещё жена и мама. Поэтому, приезжая домой, начинаю заниматься домашней рутинной. Чистота, порядок, уют, ужин — всё просто и сложно одновременно, особенно если за день проконсультировала, обследовала 70 пациентов (*смеётся*)! А после стараюсь почитать новости из области медицины, чтобы не отставать от мировой практики. Не буду обманывать, я не супер-доктор, который каждый день повторяет весь изученный материал. Но есть знания и данные, которые нужно обновлять. Никто спрашивать не будет, хочешь ты или нет, но это необходимо для работы. А раз в месяц встречаюсь с близкими друзьями — это традиция, которая меня наполняет. Мы разговариваем по душам, можем пожаловаться друг другу, подбодрить. Это моя подзарядка!

— **Расскажите, правда ли, что у врачей существует профессиональная деформация и в чём она проявляется?**

— Ну, на самом деле за всех говорить сложно. Но я вижу, как многие врачи выкладываются на 300%, а взамен не получают ничего. У нас не самые высокие зарплаты, а у некоторых они откровенно смешные. Несоответствие работы и вознаграждения за неё порождает недовольство, вопросы, а в конце концов безразличие. В такие моменты руки просто опускаются, начинаешь ненавидеть людей, ничего не хочется делать, никого не хочется спасать... Многие не выдерживают и уходят в смежные сферы, либо вообще кардинально меняют свою жизнь. Я тоже иногда задумываюсь об этом, но в такие моменты меня греет вера в то, что именно это моё призвание.

— **Есть ли какой-то универсальный рецепт сохранения здоровья своего сердца?**

— Конечно же, есть! Правда, не



всегда и не для всех действует. Если бы он работал всегда, то не придумали бы поговорку: «Мы не курим и не пьём, мы здоровыми умрём!» (*смеётся*). Но постараться сохранить своё сердце в здоровом состоянии можно. Нужно выполнять несколько простых правил, которые, к слову, не являются каким-то большим секретом: правильное сбалансированное питание, не менее 30 минут физических нагрузок в день, желательно, чтобы это была ходьба, а ещё лучше — скандинавская. Мне нравится истина, которая передаётся из поколения в поколение: «Профилактика всегда лучше, чем лечение». Поэтому после 35-ти лет нужно обязательно проверять липидный профиль (скрининговое исследование крови, в процессе которого определяют содержание липидов (иначе — жиров) разных фракций в сыворотке крови — *прим. редакции*), чтобы проводить профилактику атеросклероза. Особенно, если вы знаете, что по «наследству» могли передаваться какие-то заболевания сердечно-сосудистой системы.

Вероника САМОЙЛОВА,
фото из архива В.ЛИ

Евгения Сон: «Сначала меняется мышление — потом финансовое состояние»

Финансовый коуч — это специалист, который помогает людям управлять деньгами и достигать финансовых целей. Он не говорит, как тратить и зарабатывать, а прорабатывает мышление, меняет отношение к финансам и убирает блоки. Наш автор Эльвина Саркисова сходила на консультацию к финансовому коучу Евгении Сон и узнала, как это работает.

Несколько месяцев я задавалась вопросом: чего я хочу? Путешествие? Новую камеру? Или всё-таки копить на квартиру? Так как не было чёткой цели, то деньги приходили нестабильно, и их хватало только на базовые потребности. Подруга посоветовала обратиться к коучу по финансам Евгении Сон. Евгения — учредитель компании Yagan consulting, предоставляющей услуги бухгалтерского учёта для малого и среднего бизнеса. Она прошла обучение по финансовому коучингу и сейчас успешно проводит мастермайнды (групповые встречи — прим. редакции) и индивидуальные консультации. Уже после первой сессии я поставила приоритеты и отказалась от проекта, который приносил стабильный и значимый доход. Решила обучаться и развиваться в любимом деле, не тратя время и энергию на бесперспективные направления. Это решение принесло плоды уже через 2 месяца. Меня пригласили участвовать в фотовыставке, увеличился поток клиентов, я записалась на курс по фоторежиссуре, на который раньше не хватало времени.

— **Евгения, поделитесь, пожалуйста, как вам пришла мысль стать финансовым коучем?**

— До 34-х лет я хорошо зарабатывала и не переживала о финансовых благах. Купила машину, развивала компанию и спокойно жила в своё удовольствие. После замужества мы с супругом обсудили финансовые цели: нам была нужна своя квартира и другие материальные ценности. Составили чёткий план и начали его реализовывать. В первый год купили

квартиру, а в 2020 году открыли бизнес. Чуть позже купили ещё одну квартиру для дочери. Многие знакомые стали спрашивать: «Как ты так быстро развилась? Столько лет ничего не покупала, а тут раз — и всё сразу». Я задумалась, переговорила с подругой, которая на тот момент управляла учебным центром — мы запустили курс по финансовой грамотности. С этого и началось: курсы, мастермайнды.

— **Сразу удалось добиться впечатляющих результатов?**

— В мастермайндах были неплохие результаты, но несколько человек не дошли до конца — не реализовали свои цели. Я начала анализировать, что не так. Изучила МАК-карты, чтобы глубже прорабатывать запрос клиента.

МАК-карты (метафорические ассоциативные карты) — это карточки с различными изображениями (людей, животных, природы, ситуаций, абстрактные рисунки). Они вызывают у человека ассоциации из его жизни, опыта, которые помогают разобраться с текущими чувствами и эмоциями.

Стало лучше, но я понимала, что чего-то не хватает. И подруга порекомендовала пройти курсы по коучингу. После обучения поняла, что изначально неправильно диагностировала: когда люди приходят и говорят, что хотят достигнуть финансовых целей, то в большинстве случаев — это не про финансы. Главное понять, в чём их основная цель. Я уверена, что следующий поток мастермайнда принесёт отличные результаты



для всех участников.

— **Есть ли у людей внутренние барьеры по отношению к финансовому коучингу?**

— Тема денег очень личная. Мало кто готов публично говорить о доходах, даже в небольшой группе. На индивидуальных сессиях люди раскрываются больше, но все же не на 100%. Стандартная диагностическая сессия длится 30 минут. Но даже за час не успеваем разобраться. Плюс, мы так воспитаны, что хотеть быть богатым — неприлично, а просить повышения зарплаты — стыдно.

— **Евгения, поделитесь, как работает консультирование?** Да, каждый случай индивидуален. Но, опираясь на ваш опыт, сколько нужно сессий, чтобы провести диагностику и проработку для достижения цели?

— Думаю, десять сессий по одной встрече в неделю будет достаточно при условии, что клиент тоже работает. Для начала человек приходит на диагностическую сессию, во время которой мы определяем цели и задачи. Затем он(а) получает задание на неделю. На следующей сессии смотрим на результат: что получилось, а что нет, как улучшить. Бывает, что на диагностической сессии не сразу понятно, чего действительно хочет человек. Недавно пришла клиентка и сказала, что желает скинуть лишний вес. А во время беседы я понимаю, что она этого совсем не хочет. Я переспрашиваю, и девуш-

ка признается, что этого жаждет её мама. При этом сама она тоже коуч. Однако задать себе вопрос и дать честный ответ практически нереально. Мозг устроен так, чтобы всегда себя защищать. Нам сложно выйти из зоны комфорта, ведь потом придётся что-то делать и по-старому жить не получится. Поэтому коуч задаёт такие вопросы, которые сам человек себе не задаст, хотя они могут быть очень простыми.

— Что мотивирует людей обращаться к коучу по финансам?

— К коучу приходят, когда что-то болит и что-то не так. К психологу люди идут с проблемами, чтобы разобраться в прошлом и настоящем. К коучу люди идут за результатом. Они смотрят в будущее, хотят что-то получить и готовы работать. Поэтому коучи говорят, что не устают от сессий, ведь в отличие от психологов им не нужно копаться в проблеме. Люди приходят с энергией действовать.

— Какие чаще всего запросы у ваших клиентов? Финансы? Недвижимость? Повышение по службе?

— Самый частый запрос: хочу увеличить доход в 2-3-50 раз. Но 90% изначальных запросов совсем не про финансы. Просто люди заворачивают свои желания в финансовую цель. Например, приходит клиент и говорит: «Хочу увеличить доход в 5 раз». Мы проводим диагностику и понимаем, что на самом деле он хочет наладить график, ему не хватает времени, поддержки, социума, он хочет развить нетворкинг и найти единомышленников. Зачастую под один запрос маскируется куча других.

— Существуют ли универсальные советы, которые вы даёте своим клиентам?

— Самое главное — понять, чего вы хотите. Мы меняемся в течение жизни. Например, 7 лет назад я не думала, что хочу прийти в эту точку. Когда вы понимаете свои желания, прописываете цели, то сразу появляются источники дохода. Второе, прописать бюджет: какие есть доходы, расходы, сколько нужно доработать для достиже-

ния финансовой цели. Например: человек зарабатывает 10 млн сумов, тратит 8 млн, остается 2 млн. Но он понимает, что на цель надо 8 млн. И вот тогда появляется множество возможностей, чтобы заработать недостающие 6 млн. Третье: начать вести учёт и анализировать его.

— Есть ли обязательные техники, которые вы применяете во время коуч-сессии?

— Существуют 40 техник для диагностики и проработки. Но самое главное — это активное слушание. Нужно не только слушать, но и смотреть на телодвижения, мимику. Человек зачастую выдаёт стандартные вопросы-ответы, потому что привык к этому в социуме. Например: клиент приходит и говорит, что хочет купить квартиру. Мы разговариваем, и я вижу, что ему совсем не интересно. Ему интересны путешествия. Поэтому коучи должны внимательно слушать, задавать правильные вопросы и следить за реакцией. Если ты видишь, как собеседник искренне реагирует и высказывается, то нужно уцепиться за эту искорку и разжечь её.

— После сессии вы мотивируете клиента реализовать разработанный план?

— После диагностической сессии человек может записаться на сопровождение — пакетную сессию (10–20 сессий) или остановиться на диагностике. Обычно я спрашиваю: «Насколько вы сейчас замотивированы сделать что-то из плана?». Скажем, клиент отвечает: «7 из 10». Тогда мы дорабатываем до 10-ти, чтобы мотивация была крепче. Далее я спрашиваю: «Могу ли я как-то поддержать?». Если ему это необходимо, то он пишет мне и делится прогрессом. У коуча нет обязательства сидеть и мониторить всех. Клиентов много, чисто физически это сложно. Но коуч, если видит, что нужна поддержка, может принять небольшое участие.

— Что может помешать человеку осуществить план после диагностики?

— Самая частая причина невыполнения — страх. Страх начать что-то новое. Страх, что не полу-

чится. Страх, что не поймут в обществе. Страх как синдром самозванца.

— Сколько лет было самому молодому и самому возрастному клиенту?

— Коучи работают только с совершеннолетними. Ко мне обращаются люди старше 30-ти лет, которые уже работают, у них есть опыт и экспертиза, они достаточно зарабатывают, но хотят что-то изменить. Самому возрастному клиенту было 60 лет: он хотел найти единомышленников, не желающих становиться пенсионерами с сериалами, а стремящихся быть активными в социальной жизни.

— Бывают ли ситуации, когда вы можете отказать в консультировании?

— В моей практике был один случай, когда клиент два раза откладывал встречу по уважительной причине, потом просто не пришел, позже прислав короткое сообщение с извинениями. Коучинг — это для людей, которые чего-то хотят и для которых нет преград. А когда человек не приходит на сессию без предупреждения — значит, ему это пока не нужно.

— Какова ваша глобальная миссия как финансового коуча?

— Я хочу, чтобы люди поняли, что финансовая свобода доступна каждому. Многие думают: «Вот ему повезло в богатой семье родиться. Вот у него образование хорошее». На самом деле каждый человек способен достичь финансовой свободы, просто иногда мы не понимаем, куда двигаться. Некоторые говорят: «Если бы я выиграл миллион долларов — моя жизнь бы изменилась». На самом деле нет. Сначала меняется мышление — потом финансовое состояние.

Книги, которые советует Евгения Сон

1. Роберт Кийосаки «Богатый папа, бедный папа»

2. Саидмурод Давлатов «Стратегия мышления бедных и богатых людей»

3. Джорж Клейсон «Самый богатый человек в Вавилоне»

Эльвина САРКИСОВА,
фото из личного архива **Е.Сон**

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО СОВРЕМЕННОЙ КОРЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Корейское кино или поп-музыка давно стали частью мировой культуры, а вот с книгами авторов из Южной Кореи мир знаком хуже. Тем не менее за последние десятилетия на русском языке вышло уже немало книг, написанных в Стране утренней свежести. Представляем путеводитель по ним, составленный Марией Осетровой.

Сегодня количество изданных в России переводов с корейского перевалило за сотню, не говоря уже о числе самих переведённых авторов. В год может выходить до пяти - десяти одних только художественных новинок, а вместе с нон-фикшн и до нескольких десятков. И всё же пока весь этот массив книг не сформировал у российского читателя устойчивого представления о южнокорейской литературе — такого, какое сложилось, например, в отношении того же корейского кино или поп-музыки. Что же почитать у корейцев?

Громкие имена

Среди имён ныне живущих корейских писателей особенно выделяются два: Ли Мунёль и Хван Согён. Оба автора уже в возрасте, оба удостоены многих наград и в разные годы даже назывались в числе номинантов на Нобелевскую премию по литературе. Ли начал писать ещё в конце 1970-х гг. В его творчестве находят отражение, пожалуй, все главные для корейской литературы второй половины XX века темы: колониальный опыт, разделение нации, Корейская война, разобщённость общества, духовные поиски.

Для первого знакомства с творчеством Ли Мунёля я всегда советую небольшой рассказ «Птица с золотыми крыльями» (1982), который впервые вышел в русском переводе Владимира Тихонова в составе сборника «Золотая птица Гаруда», который легко можно найти онлайн. Рассказ выстроен на воспоминаниях старого каллиграфа о жизни и искусстве, отношениях с учителем и собственными учениками, поисках творческого пути. Сквозь личную историю одного художника проглядывает история самой Кореи

XX века, мучительно выбирающей свой путь между традиционным и модернизированным, восточным и западным, сиюминутным и вечным. Вот характерная цитата из «Гаруды»:

«Ощущение ненастоящего подогрел вопрос о смысле собственного призвания, который всё чаще вставал перед Ко Чжуком по мере того, как он мало-помалу становился крупным художником и каллиграфом. Постепенно выходя из лихорадочно-взволнованного состояния, Ко Чжук не раз с известной долей самоиронии спрашивал себя: что же я сделал? что делаю? Снова и снова Ко Чжук пытался понять, в чем смысл искусства?»

Рассказ, с одной стороны, полон восточной экзотики (рассуждений о каллиграфических стилях и Дао художника, деталей корейского быта), а с другой, насыщен достаточно понятной проблематикой и скроен по привычным нам лекалам, что делает его хорошей отправной точкой для освоения корейских текстов. «Гаруда» как бы подготавливает читателя к другим, более сложным произведениям, давая представление о характерных для корейской литературы художественных приёмах и традиционных нравах и ценностях, уже опрокинутых в современность.

Другие ранние рассказы Ли Мунёля можно прочитать в сборнике «Вспышки воспоминаний». Среди них, например, такой известный, как «Свинья Пилона», где на фоне истории об издевательствах в армии речь идёт о нравственном выборе человека в критической ситуации. Кроме того, опубликованы и два важных в творчестве автора романа: «Наш испорченный герой» и «Сын человека».

Хван Согён также публикуется с 1970-х гг., его жизнь и произведения всегда отличает активная политическая и гражданская позиция. В ранние годы он воевал во Вьетнаме, и этот опыт позже лёг в основу рассказа «Пагода», весьма критично описывающего роль Кореи в данном военном конфликте. В дальнейшем Хван выступал против военных режимов и диктатуры у себя на родине, а также за сближение с КНДР, и даже вопреки закону о национальной безопасности в 1989 году съездил в Пхеньян, за что потом отсидел несколько лет в тюрьме. На русском языке сегодня доступны его романы «Принцесса Пари» и «Привычный мир». Первый посвящён скитаниям северокорейской беженки, чья история мистическим образом переплетается со старинной шаманской легендой о принцессе-изгнаннице, сопровождающей умерших в царство смерти, но в конце концов возвращающейся в свой дом. Второй повествует о жизни подростка, которого нужда вытесняет на самое дно жизни — городскую свалку. Но и там, как показывает Хван Согён, правят те же законы, что и в более «цивилизованных» местах, причём как среди взрослых, так и среди детей. В следующем году ожидается выход романа «На закате», осмысляющего неоднозначную цену, которую заплатила Корея за своё нынешнее преуспевание и международную привлекательность.

Есть ещё один автор, считающийся в Корее классиком XX века, — это писательница Пак Кённи*. Её литературное наследие обширно, но в первую очередь Пак Кённи прославилась романом-эпопеей «Земля», состоящим из более чем двадцати томов. Эта монументальная вещь на примере судеб жителей одной местности рисует широкое полотно корейской жизни — с конца XIX века через годы японской колонизации и до освобождения страны в 1945 г. На русский язык переведены пока пер-

вые два тома эпопеи. Упомянуть о Пак Кённи в этом обзоре следует не только потому, что в Корее её произведения входят в школьную программу, а ЮНЕСКО включило «Землю» в перечень мирового литературного наследия, но и потому, что она единственный корейский литератор, которому в России установлен памятник. С 2018 года небольшую бронзовую фигуру писательницы можно увидеть в парке современной скульптуры филологического факультета СПбГУ. На постаменте выбита строчка из её стихов: «И почему столь яркими для нас становятся и радость, и печаль?» Переводы поэзии Пак Кённи также доступны на русском: например, их можно найти в двуязычном сборнике «Измлѣнное сердце», куда входят произведения и других выдающихся поэтов Кореи XX века — Юн Донджу, Хан Ёнуна и Ким Намчжо. Кстати,

несмотря на то, что перевод поэзии ещё более сложное дело, чем перевод прозы, на русском читателю уже доступны произведения не менее двух десятков современных корейских поэтов. Например, ещё одного потенциального корейского нобелиата Ко Ёна, чье творчество глубоко проникнуто буддизмом («И чёрный журавль спускался с небес», или О Сеёна («Тысячелетний сон»), прекрасную и смелую Мун Чонхи («Вслед за ветром») и др.

Если вы поклонник постмодерна и цените в литературе игру и многослойность смыслов, вызов, парадоксальность, языковые эксперименты, интертекстуальность и аллюзии, читайте Ким Ёнха. В Корее он уже признанный мастер, да и за рубежом его переводили активно. В России его тексты привлекли не одного переводчика, так что у нас есть возможность почувствовать стиль и слог Кима в разных интерпретациях. Первым

вышел сборник рассказов «Никто не узнает», где можно почитать малую форму Ким Ёнха, войти во вкус, понять, ваше это или нет. Затем появились «Мемуары убийцы», в которых автор предстал виртуозным мистификатором. Герой романа — в прошлом серийный убийца — страдает болезнью Альцгеймера и отчаянно старается сохранить остатки воспоминаний о жизни. Чем дальше развивается сюжет, тем больше

Магритта, что намекает на неоднозначность трактовки поведения героя и смысла всей книги.

Постмодерн всё чаще оказывается востребован корейскими авторами. Среди других представителей этого направления, чьи книги доступны на русском языке, можно назвать Пак Мингю (сборник рассказов «Коврижка») или совсем недавно переведённую Пэ Суа с романом «Непостижимая ночь, неразгаданный день».



читатель сомневается в реальности описываемых событий. Финал переворачивает всю историю с ног на голову.

Наконец, в прошлом году увидел свет перевод романа «Империя света», повествующий об одном дне северокорейского агента, внедрённого на Юг ещё во времена движения за демократию и горячего интереса молодёжи к социализму, т. е. в 1980-е гг. После долгих лет, проведённых без задний, главному герою неожиданно поступает приказ вернуться на родину. И вот герой мучительно решает, кто он — северянин или южанин, что важнее — социальная справедливость или благополучная жизнь, идея или любовь. И что такое империя света: социалистическая КНДР или залитые огнями улицы капиталистического Сеула, уже ставшие родными? Или всё вообще наоборот? В тексте постоянно упоминается одноимённая с романом картина Рене

Есть среди корейских произведений и такие, которые сложно отнести к определённому жанру или направлению, но они, несомненно, представляют интерес для российских читателей. Например, роман Кан Бён Юна «Я — Виктор Цой». Кан родился и вырос в Южной Корее, но некоторое время учился в России, где не только заговорил по-русски, но и вдохновился творчеством самого известного советско-корейского рок-музыканта.

В результате появился неожиданный сюжет: 15 августа 1990 года (в день гибели Виктора Цоя) в Корее появляется на свет мальчик по имени Сынчжа (по-корейски «победитель»). Живётся ему непросто: родители его не понимают, одноклассники над ним издеваются, а лучший друг решает добровольно уйти из жизни. Но неожиданно свет и спасение герою приносят песни советского рокера.

Владимир КИМ (Ёнг Тхек)

НАЙТИ СЕБЯ

Автобиографическая повесть

Я потупил глаза. Если бы у меня были такие возможности, с чего бы в пятнадцать лет пошел работать на стройку. Он понимающе вздохнул и повернул тему разговора.

- А зачем ты решил увольняться? Можно взять отпуск для поступления в вуз.

- Если не поступлю, на стройку не вернусь, - не помню, был ли тогда мой тон решительным.

- А куда пойдешь?

- На завод.

Арабов вскинул брови.

- Почему?

- Да просто... Хочется поработать там, где порядок, чистота, нет матерщины и грубости.

- И ты думаешь, что на заводе нет матерщины, бардака?

- Не знаю, но судя по книгам и кино, там всё-таки лучше.

Арабов опять вздохнул.

- Бумажку оставь и зайди через пару дней.

- Так я решил твёрдо...

- Знаю, прошу тебя, в знак уважения. Хорошо?

Мне оставалось только согласиться.

Через два дня я снова пошёл в стройуправление. Арабова не оказалось в кабинете, и мне пришлось несколько часов ждать его. За это время несколько раз порывался уйти. «Какого чёрта я торчу здесь, - звенело возмущенно в мозгу. - Заявление подано, двенадцать дней отработал, так что никто не смеет меня удерживать». Конечно, я сам не читал Трудового законодательства, но умные люди, а они всегда рядом, подсказали мои гражданские права. Но удерживало то, что меня попросил не кто-нибудь, а человек, принимавший участие в моей судьбе.

Арабов пришёл к обеду.

- Хочу сделать тебе одно предложение. Не примешь его, тут же подпишу заявление, и можешь, как говорится, идти на все четыре стороны.

Он выжидающе посмотрел на

меня. Его предложение вызвало интерес. Я, конечно, не удержался и спросил:

- Какое предложение?

- Наш 153-й стройтрест готов дать тебе направление в политехнический институт, на стройфак по специальности ПГС. То есть, промышленное и гражданское строительство.

- Как это?

- Поступать будешь на общих основаниях, а вот стипендию выдавать будет наше управление, причём, повышенную, на пятьдесят процентов больше обычной. Но, - тут Арабов поднял палец, - после окончания вуза должен вернуться к нам и отработать не менее трёх лет.

С инженерами я, конечно, сталкивался, поскольку они следили за ходом строительства. Их звали «мастерами» и были они распределены по объектам. У нас тоже был такой мастер. Он был молод, но все звали его по имени и отчеству - Владислав Борисович. Появлялся он обычно к десяти, к обеду исчезал. После обеда мог прийти, а мог и не прийти. Как я понял, жизнь у него была лафа, и ходил всегда в чистой одежде. Но, как оказалось, оклад у него на уровне каменщика третьего разряда. Что тоже когда-то заставило подумать - а стоит ли получать высшее образование. И вот теперь и я собираюсь пополнить ряды скудно оплачиваемых советских инженеров.

- Ну что, пойдешь по направлению?

- А что вы мне посоветуете?

Арабов засмеялся.

- Ты, как еврей, отвечаешь на вопрос вопросом. Я тебе советую - иди. Во-первых, будут поблажки при поступлении. Во-вторых, стипендия повышенная. В-третьих, после окончания не окажешься в глухомани, в каком-нибудь сельхозстрое. Так что тебе выпал редкий шанс. И ты его заслужил своим добросовестным трудом,

молодостью и тем, что являешься представителем нацменьшинств.

- А на архитектурный нельзя с направлением?

- Нет. Только на стройфак. Согласен?

- Да.

- Хорошо, Володя. Я за тебя поручился, так что постарайся меня не подвести.

- Постараюсь. И спасибо вам за все.

Я не сдержал своего слова и, наверное, сильно подвел его. Но об этом речь впереди, а тогда, получив учебный отпуск, стал готовиться к приемным экзаменам. Но больше на словах. Потому что масса свободного времени существенно повлияла на мой распорядок дня. По вечерам гулял допоздна, соответственно утренний подъем отодвинулся к обеду. День проходил обычно на речке, куда для острастки совести брал учебники, но разглядывать их было некогда за игрой в карты или «соображениями на троих». Пили мы тогда больше портвейн, 26-й или 53-й. И тогда же познакомился со Светкой, и влечение к ней отодвинуло на задний план всё. По средам мы ходили на танцы в парк имени Кирова, по субботам и воскресеньям «парадумили» (от русского «пара» и корейского «чум» - танец) в парке имени Горького. Потому что в эти дни там собирались десятки моих соплеменников с города и его предместий - Куйлюка и Бектемира. А после танцев, которые длились почти до полуночи, бродили по городу и целовались без конца. Какая там подготовка к экзаменам!

Соблазны на пути к цели.

Афоня из «Новой жизни».

Первый экзамен

Как я познакомился со Светкой? Да, это очень важно, поскольку в юности познакомиться с девушкой сложно в силу подростковой неопытности, девичьей скромности и бытовавшим пуританским нравам. Но знакомиться хотелось, и это часто происходило через знакомых. Вот и я познакомился через посредника. Пошёл с товарищем на танцы и встретил свою родственницу с подругой. Она и



представила Светку. От души потанцевали, а на прощанье они пригласили нас на школьный выпускной вечер в свою компанию. Югай Афоня, так зовут моего товарища, родом из колхоза «Новая жизнь» Нижнечирчикского района, один из тех, кто мигрировал из села в город. Работает тоже на стройке и живёт в общежитии. Он уже имеет среднее образование, в институт не поступил, и снова пошёл в десятый класс ШРМ, чтобы занять два аттестата.

- Сразу подам документы в два института, где-нибудь да повезёт, - объяснил он мне свою немудреную тактику.

- А если в оба поступишь? - спросил я.

- Так не шути, - погрозил он пальцем.

Действительно это могло походить на шутку, поскольку учёба ему не давалась. На уроках дуб дубарём, но в школу ходил исправно. И второй аттестат высидел. Так что он, да и я тоже, участие в выпускном вечере заслужили. Но наш класс подобного мероприятия не затевал, поскольку мы всё-таки рабочие, а не школьники. Но и на чужом пиру никто не запрещал нам участвовать, а участвовать хотелось, поскольку мы не просто рабочие, а представители рабочей молодёжи. Тем более, если пригласили дамы... Свое пролетарское лицо, а иными словами - хамство, мы показали школьникам на этом вечере в полной мере. Может, и было у нас, чем похвастаться перед ними, но мы выбрали не самое лучшее - умение пить. А это, ведь, такое дело, чем больше его показываешь, тем больше имеешь шанс осрамиться. Вот мы и осрамились. Афоня

напился первым, и это уберегло меня. Пока его сносили в сад и укладывали на кровать, специально приготовленную для таких случаев, я протрезвел. А тут ещё Светка не пустила меня обратно в дом, разделив моё бдение за блаженно храпящим и время от времени громко пукающим Афоней.

Я стал встречаться со Светкой. Она тоже подала документы в ТашПИ, только на факультет, пугающий одним своим названием - «факультет инженерной физики». И первый же экзамен - математику письменный - провалила. А я этот же предмет сдал на «четвёрку». И тут я обязан сделать отступление и сказать несколько слов о Борисе Моисеевиче Полякове. Он был моим учителем математики, когда я учился в 8-9 классах 103-й школы на Чиланзаре. Тогда, конечно, мне в голову не приходило, да и никто об этом не говорил, что это был выдающийся педагог. Да, у него была своеобразная методика, но так, наверное, думал я тогда, ведёт урок по этому предмету не он один. Представьте, не успел замолкнуть звонок, и он влетает в класс, швыряет портфель на стол и сразу к доске. Общее квадратное уравнение и т.д. и т.п. Успел врубиться - так запомнишь, что дома учить не надо. Отстал - жди повторения. Новая тема, повторение, проверка домашней работы, опрос и часто, под конец урока, мини-контрольная - кто первым решит задачку. Писать можешь как угодно, главное, выдай правильный ответ. И тут же в журнал ставится жирная «пятерка». Это была одна из двух оценок, чаще остальных выставляемых Борисом Моисеевичем. Вторая оценка - «единица». Первая оценка ком-

ментировалась по-приятельски, но с уважением - «молодец, сядь, пять». Вторая - официально, но с оттенком презрения «придётся вам, дорогой, зафиксировать единицу». У меня были и те и эти оценки, но приятельского тона я заслуживал больше, потому что постигать математику с ним было интересно. Накануне моего следующего экзамена я со Светкой гулял допоздна. Где-то во втором часу ночи подошли к её дому. Она каждый раз беспокоилась, как я доберусь обратно, но и особую решительность, чтобы прервать свидание, не проявляла. А тут и вовсе придумала нечто. Когда подошли к её дому, она сказала, чтобы я подождал немного, и исчезла за калиткой. А спустя минуту открылось окно.

- Залезай сюда, - велела Светка.

- А родители? - испугался я.

- Они спят во дворе. Залезай. Какой юноша откажется от такого предложения. Я мигом пробрался в комнату, забыв, что у меня завтра, то есть уже сегодня, после обеда - экзамен по физике.

Светка усадила меня за стол, принесла школьный учебник и вазу с яблоками. - Вот тебе физика и витамины. Учи, а я иду спать, - и скрылась в соседней комнате. Но дверь почему-то закрыла неплотно.

Я съел яблоко и попытался сосредоточиться на учебнике. Но какая к чёрту физика, когда в соседней комнате лежит девушка и, скорее всего, делает вид, что спит! Я подкрался к ней и стал гладить волосы, лицо. Неужели спит? Но стоило мне прилечь рядом, как она зашевелилась. Ты что, ты что, нельзя, немедленно иди учить физику! Словами гнала, а руками удерживала. Несмотря на отчаянное сопротивление, удалось снять с неё «ночнушку» и ощутить на ладони скользкие упругие груди. Мы целовались, ласкали друг друга, но насчёт того, чтобы перешагнуть границу и в мыслях не было. По крайней мере, я этого никогда не делал раньше.

Продолжение в следующем номере

카자흐스탄의 방송 프로듀서 니콜라이 박, "나는 평생 동안 찾던 것을 찾았다!"

니콜라이 박은 TV 프로젝트 및 시리즈를 제작하는 회사의 책임자이자 프로듀서이며 시나리오 작가로서 자신의 활동을 바로 이렇게 설명한다.

- 예술적인 감성을 가진 사람으로서 프로젝트, 영화, TV 시리즈를 개발하는 프로듀서로 일하면서 나는 평생 동안 찾고 있던 것을 찾았다는 것을 깨달았다. 그러나 나는 또한 사업가이자 회사의 운영자이다. 그리고 프로듀싱은 내가 가진 다양한 측면을 녹아낼 수 있다. 이 직업으로 모든 것이 하나로 융합된다."라고 니콜라이 박은 말한다.

그는 "고난의 가시밭을 통과하여 별이 되기까지" 이 목표를 향해 걸어갔다. 시행착오를 통해 넘어져 처음부터 인생을 다시 시작하면서도 매번 인생의 교훈을 얻는 과정이었다.

학교를 졸업한 후 니콜라이 비체슬라보비치는 90년대 중반 세대의 대부분의 대표자들과 마찬가지로 당시 인기가 있었던 경제학과를 선택했다. UIB에 입학하자마자 그는 적극적으로 학교 생활에 뛰어 들었다. 이 청년은 예술 작업에 매료되었고 활발한 활동과 사교성 덕분에 그와 그의 급우들은 KVN(KBH-러시아 방송의 인기 있는 유명한 코미디 경연 프로그램) 학생 팀을 만들었다. 곧 그는 이 팀의 대표가 되었고, 그 후 카자흐스탄 KVN 팀에 합류했다. 그들은 KVN 메이저 리그의 큰 무대에서 성공적으로 공연했다.

- "KVN은 나에게 진정한 삶의 학교가 되었다. KVN 활동을 통해 나는 친구와 지인을 사귀고 예술적인 경험을 얻었다. 학생 시절과 첫 직장생활을 통해 축적된 이 지식은 나중에 텔레비전과 영화와 관련된 완전히 새로운 사업 분야를 시작할 때 아주 유용했다" 라고 니콜라이 비체슬라보비치 박은 말한다.

대학을 졸업한 후, 이 젊은 경제학 전공자는 카자흐스탄의 한 은행에 빠르게 일자리를 찾았다. 그는 평범한 사무원이 되어 5년 동안 금융분야에서 일했다. 그러나 이 단조로운 일, 일상적인 생활 방식, 소위 안정감은 만족감을 주지 못했다. 모든 것이 회색이었고 지루하고 평범했다. 마침내 그는 새로운 감성, 모험, 돈을 원했다. 은행 직원의 소박한 급여로는 부자가 될 기회도 없었고 자신과 가족의 필수품을 부담 없이 살 수 있는 정도도 되지 않았기 때문이다.

그래서 당시 니콜라이는 여러 친구들과 함께 석유 제품 도매 판매를 위해 자신의 회사를 만들기로 결정했다. 그리고 일이 잘 진행되었다. 주식회사로 설립된 이 회사는 13년 동안 도매 공급으로 카자흐스탄 국내 석유 제품 시장을 담당했을 뿐만 아니라 타지키스탄, 우즈베키스탄, 아프가니스탄 시장에도 진출했다.

그런데 어느 날 파산하게 되었다. 니콜라이 비체슬라보비치는 인생에서 두 번 재정적 붕괴를 경험했지만 환상의 피닉스새처럼 "갯더미에서 다시 태어났다". 같은 생각을 가진 사람들



로 구성된 팀에서 수년 동안 일한 후, 그는 새로운 사업에 손을 대고 싶었다. 그래서 독립. 예술적인 분위기에 다시 빠져들어 자신의 비즈니스와 결합해 보았다.

- "6년 전(2015년 - 편집자 주) 카자흐국어로 된 방송의 최소 50%를 의무적으로 방송하는 법이 채택되었다. 또한 채널 전파의 특정 부분은 자체 제작 프로그램으로 채워져야 했다. 이에 따라 미디어 서비스 시장에서는 콘텐츠에 대한 수요가 증가하는 상황이 발생하였다. 나는 이 기회를 이용하기로 결정하고 자체 TV 스튜디오를 열었고, 카자흐 국어로 고품질의 제품을 제작하려고 했다."라고 니콜라이 비체슬라보비치 박은 회상한다.

하지만 이 프로젝트에 투자하기 전에 그는 많은 공부를 했다. 그는 시나리오 작가 워크숍에서 과정을 이수하고 시나리오 작성과 관련된 다양한 주제에 대한 웹 세미나에도 참여했다. 그는 우크라이나에 가서 영화 대본을 쓰는 법을 배웠고, 텔레비전 시리즈와 토크쇼를 촬영하는 법을 보고 배웠다. 2013-2014년의 이 기간을 니콜라이 비체슬라보비치는 다사다난하고 열렬했던 시간으로 기억한다. 그는 어떻게 든 텔레비전과 연결되어 다양한 스튜디오에서 조수로 일하려고 노력하였고 다양한 전문가를 만났다. 이 모든 것은 그가 관심 있는 주제에 대해 필요한 정보를 수집하는 데 도움이 되었으며 카자흐스탄뿐만 아니라 다른 국가에서도 텔레비전 시장을 탐색하는 데 도움이 되었다.

곧 카자흐스탄 영화관에서 성공적으로 개봉된 세 편의 영화인 "Adele", "Married at 30", "NauryzKZ"에 대한



대본이 준비되었다. 니콜라이 박은 시나리오 작가 그룹의 공동 저자로 이 프로젝트에 참여했다. 동시에 자체 스튜디오 개발 작업이 진행 중이었다. 프로듀서로서 니콜라이 박은 카자흐 TV 채널의 TV 잡지, 토크쇼, 퀴즈 쇼를 촬영하기 시작했다. 그리고 1년 반 후에 첫 번째 시리즈를 촬영하자는 제안이 들어왔다. 현재 니콜라이 박이 제작한 작품은 이미 "Kyzzholy"(2015, 카자흐스탄), "Brigade"(시트콤, 2015, 카자흐스탄) 등 12개의 TV 시리즈가 포함되어 있으며, 또한 그는 시나리오 작가 또는 프로듀서로 활동했으며 프로젝트, 여행 쇼, 광고 또 리얼리티 TV 시리즈에도 활동했다.

- "프로듀서는 기업가에게 필요한 것과 유사한 부분이 많다. 나는 특정 프로젝트에 대한 구체적인 사업 계획을 필수적으로 고려하지만 또한 예술적인 부분에 대한 요소 또한 간과하지 않는다. 또한 스트레스에 강하고 사고적이며 체계적인 접근 방식을 사용하고 전체 프로젝트, 목표 및 목적, 모든 실행 단계 및 최종 제품에 대한 명확한 비전을 갖는 것이 중요하다. 따라서 마케팅과 예술적 요소 모두 매우 중요하며 서로 균형을 이루어야 한다." 라고 니콜라이 비체슬라보비치 박은 말한다.



그에게 처음부터 팀의 작업을 용이하게 이끄는 데 도움이 된 것은 스튜디오가 우선 예술과 관련된 사업이라는 것에 대한 이해였다. 그는 스튜디오에서 진행하는 프로젝트의 핵심 팀을 구성할 고정적인 핵심 전문가를 확보하기로 결정했다. 이는 TV 채널 및 기타 스튜디오 파트너와 체계적으로 작업을 구축하는 데 도움이 되었으며, 또한 6년 전 니콜라이 박 스튜디오의 문턱을 넘은 젊은이들은 이제 경험을 쌓고 해당 분야의 전문가가 되었습니다.

- "우리는 가족형 회사이다. 여타 가족과 마찬가지로 우리는 서로를 지원하고, 새로운 프로젝트를 마스터하고, 더 많은 수익을 만들어 낸다. 이 가족

정신은 부모님으로부터 나에게 물려졌다. 나의 아버지 비체슬라브 니콜라이 예비치 박은 인생의 역경에도 불구하고 가족을 위해 모든 일을 하셨고 어머니 알렉산드라 일리이니치나 김은 항상 나를 지원했다. 우리는 자선 활동도 한다. 팀 전체가 자선 행사에 함께 참여한다. 이런 활동은 우리가 삶의 길을 올바르게 선택하였다는 통일감과 자신감을 준다. 개인적으로 나는 이것을 확신한다!" -니콜라 비체슬라보비치 박이 말한다.

«카자흐스탄의 저명한 고려사람» 중
에서
번역: 김숙진

Золотой глобус

Снятый южнокорейским режиссёром Ли Сон Чжином для платформы Netflix комедийно-драматичный мини-сериал «Грызня» (оригинальное название «BEEF») одержал победу во всех трёх номинациях (в которых участвовал) на 81-й церемонии премии «Золотой глобус».

Он стал лучшим мини-сериалом/телефильмом, а исполнители главных ролей Стивен Ён (амери-

канец корейского происхождения, корейское имя Ён Сан Ёп) и Элли Вонг получили награды за лучшую мужскую и лучшую женскую роль в этой категории.

Кроме того, Стивен Ён (Юн) победил в номинации «Лучший актёр в мини-сериале/телефильме» на 75-й церемонии Emmy Awards 2024, которая прошла в США.

Сам сериал Beef («Грызня»),



где он снялся, победил в номинациях «Лучший мини-сериал», «Лучшая режиссура» и «Лучший сценарий». Элли Вонг победила в номинации «Лучшая актриса в мини-сериале», а Джозеф Ли - в «Лучший актёр второго плана в мини-сериале».

Стало известно, что сериал также выиграл в номинациях лучшие монтаж, костюмы и кастинг.

Vsya_korea



О ПРИЧИНАХ ПОЯВЛЕНИЯ ХРАПА

О причинах храпа задумывается каждый, кто живет в одном помещении с регулярно храпящим человеком. Приходится искать способы борьбы с этим явлением, так как спать рядом с таким человеком сложно. Храпят не только взрослые люди, но и среди детей дошкольного возраста 5% храпящих. Почти всегда склонность к этому недостатку передается по наследству.

Храпящий человек приводит окружающих в иступление, но самый большой вред он причиняет самому себе. В это время организм получает меньше кислорода и лёгким становится тяжелее работать. Гипоксия организма ведет к тому, что человек не получает необходимого отдыха во время сна. Умственные способности храпящего человека значительно снижаются. Это значит, что проблема имеет не только социальный характер, но и медицинский.

ПРИЧИНЫ

Во время бодрствования мышцы мягкого нёба и языка человека пребывают в тонусе, который обеспечивает открытое состояние дыхательных путей. В состоянии нормального сна этот тонус сохраняется. Если же тонус снижается, это препятствует нормальной проходимости воздуха по дыхательным путям. При вдохе расслабленные части глотки вибрируют из-за отсутствия тонуса. Эта вибрация и даёт характерный звук.

Чаще всего это явление возникает при сне лёжа на спине. При этом мышцы челюсти расслабляются и рот открывается. Люди, имеющие избыточный

вес, особенно подвержены храпу. В обычном случае он приводит к несущественной гипоксии, но при ожирении он может вызвать удушье человека во время сна.

Причинами могут быть нарушения строения мягкого нёба, увеличенные размеры языка и болезни гортани, глотки, гайморовых пазух. Кроме того, тонус нёба понижается при приёме алкоголя, курении и под действием психотропных веществ. Любой снотворный препарат может быть причиной расслабления мышц шеи и головы, а значит, усиливает храп.

Зачастую храпят люди пожилого возраста, у них это происходит из-за возрастного снижения тонуса мышц. У детей это обычно происходит по причине увеличенных миндалин или аденоидов. Поэтому при обнаружении у ребёнка храпа нужно обязательно обратиться с ним к лору.

ПРОФИЛАКТИКА

Для профилактики стоит начать с влажной уборки помещения перед сном, так как влажность способствует улучшению дыхания. Кроме того, пыль вызывает аллергию. Если храп имеет сезонный



характер, возможной его причиной может быть пыльца цветов. Его усилению и возникновению способствует неправильная подушка или нефизиологичное положение шеи во время сна.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

Есть способы борьбы с этим явлением: повязки на челюсть, прищепки для носа и даже стимуляторы мышц шеи. Увы, эти методы не устраняют причины, но имеются и более передовые разработки, например маска для лица, которая одевается на ночь. С помощью специальных компрессоров в ноздри через неё подается кислород. Она полностью устраняет проблему.

В крайних случаях для устранения храпа используется хирургическое вмешательство. Операция помогает убрать дефекты в области носоглотки с помощью лазера. Стоимость таких операций велика, но действенность практически стопроцентная.

В мире огромное количество людей умирает во сне от остановки дыхания. Это связано с храпом и избыточным весом. Он наблюдается у 14% женщин в мире и примерно у 25% мужчин.

Современные люди привлекли к храпу окружающих людей, это стало «нормой». Но это является заболеванием, которое нельзя оставлять без внимания. Храпящим людям требуется наблюдение врача.

Дмитрий КАПУСТИН,
терапевт



ЕСЛИ ЧЕЛОВЕК ПОДАВИЛСЯ

Если рядом кто-то поперхнулся, не стучите его по спине, а воспользуйтесь методом Геймлиха.

«Наверняка каждый из вас хоть раз в жизни встречался с такой ситуацией, когда человек подавился и начал задыхаться. В это время самое главное не впадать в панику, так как пострадавший сам испуган случившимся. Ну и, конечно, важно изучить приёмы по оказанию помощи».

Что делать, если человек подавился и задыхается?

В первую очередь важно знать правила приёма пищи, чтобы самим не попасть в такую ситуацию:

- откусывать не слишком большие куски;
- не разговаривать во время приёма пищи, ведь не зря есть поговорка «когда я ем — я глух и нем»;
- не есть всухомятку, а запивать пищу водой;
- тщательно прожёвывать еду.

На заметку: следите за маленькими детьми, потому что при познании мира они готовы всё что угодно засунуть и в нос, и в рот.

Самый важный приём при оказании помощи – это приём Геймлиха

Хлопать по спине пострадавшего, как это привыкли делать многие, опасно. Постукивания могут лишь усугубить ситуацию, продвинув инородное тело глубже в дыхательные пути.

Американский торакальный хирург Генри Джуда Геймлих – врач, который первым стал спасать жизни не ударом по спине, а именно с помощью толчка в живот. Описание методики спасения человека, погибающего от удушья, было опубликовано им в 1974 году. Уже на следующий год его приём вошёл в стандартные методики Американской ассоциацией врачей неотложной помощи.

Метод Геймлиха таков: человек, оказывающий помощь, должен

встать за спиной пострадавшего, затем сжать одну руку в кулак и положить её на живот (ниже мечевидного отростка, чуть выше пупка) тому, кто задыхается. Ладонь другой руки кладётся поверх кулака, быстрым толчком вверх кулак вдавливаются в живот от одного до трёх-пяти раз. Благодаря этому восстанавливается дыхание.

Эффективность этого метода проверена лично. Будучи подростком, я подавилась шоколадной конфетой, и хорошо, что дома была мама – она вмиг встала за мою спину и применила этот метод. Итог – всё завершилось благополучно. Единственный минус – пришлось чистить светлый палас после конфетки, но это дело житейское.

Если пострадавший не может получить давление на живот (например, во время беременности), вместо этого рекомендуется толкать грудь. Руки накладываются на нижнюю половину грудной кости, но не в самой конечной точке, которая является мечевидным отростком и может быть сломана.

Этот приём также подходит для оказания помощи детям, но методика проведения немного иная.

Приём Геймлиха для детей до одного года

Расположить ребёнка на своей руке так, чтобы лицо малыша упиралось в ладонь. Хорошо зафиксировать пальцами головку малыша. Ножки должны быть по разные стороны от предплечья вашей руки. Необходимо слегка наклонить вниз тело младенца. Похлопывание производят ладонью в области между лопаток.

Приём Геймлиха для детей старше одного года

Следует положить ребёнка на спину и сесть на колени у него в ногах. В эпигастральной области расположить указательный и



средний пальцы обеих рук. Производить нажатия средней силы в данной области до тех пор, пока инородное тело не освободит дыхательные пути. Приём должен выполняться на полу или любой другой твёрдой поверхности.

Но всё же основное, о чём нужно помнить родителям, бабушкам и другим взрослым родственникам – правила безопасности ребёнка.

Расскажите малышу, почему нельзя брать в рот мелкие детали. И если он что-то вдохнёт или чем-то подавится, чтобы сразу сказал об этом взрослому. Проследите, чтобы в зоне досягаемости малыша не было мелких деталей – бусин, пуговиц, батареек, деталей конструктора. Их не должно быть ни на одежде, ни на игрушках.

Объясните, что нельзя смеяться и вертеться во время еды.

Ни в коем случае не грозите наказанием – испугавшись, что его будут ругать, ребёнок может просто не сказать, что он что-то проглотил или вдохнул, а это опасно для жизни.

Если вдруг, всё же ситуация вышла из-под контроля, берите телефон и сразу набирайте или попросите проходящих мимо людей набрать скорую медицинскую помощь. Хотя все методики и разъяснены, никто не может предугадать, как будет себя вести малыш в той или иной ситуации.

Не проходите мимо, если видите, что человеку стало плохо во время приёма пищи или пропали какие-то мелкие игрушки и ребёнок сильно кашляет – ведите себя спокойно, но звонок в службу «103» не помешает.

Варвара РУБАН,
терапевт

Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана выражает глубокие соболезнования **Валентину Сергеевичу Хану** - члену Совета старейшин ТГО АККЦУз по поводу кончины супруги - **Мун Анны Сергеевны**.

				→	↘	↘	↘				
		Обдуманное намерение		Царица наук		Кастинг					
→											
		Доведение скота до тучности		Зимний ударник		Оперившийся веер					
→	↘		↘	↘				Оператор-рекордсмен	↘	Шальной мальчишка	↘
Где сидит генерал?		Больно кусающийся паук	↘		Город «А-я-я-й» у Лаймы Вайкуле	Костюм для визита к Морфею					
→				Устройство для пробивных				Остаток на колосе ржи		Спор двух французов	
Сушеные абрикосы		Прическа дыбом				«Источник» мужей и жен		Болезнь в крапинку			
→				В какой стране «Байконур»?							
Атрибут садиста		В него не дует лентяй	↘	Воспламенитель заряда				Изображение на иконе		«Голубой шатер весь мир накрыл»	Игра с мячом и битами
→			↘	Бег от инфаркта	Линейка в треугольной форме						
Тургеневская уютница		Вестибюль	→				Газета «...инфо»	Посулы схимника		Ливанское дерево	
↘	Польское «сало»	Самолет F-117		Что бывает от плохой осанки?		() или { }					
↘						Сладость из крахмала	Ударник в ружье				
	Бумажный пароль	Толпа, сборище								Ги ... Моласан	
→					Царство вечных мук		Символ победы в супе	→			
				→			Верфь				
		Голос из детского хора		Зарифмованная лесь							
→											
	«Русификатор» страны Оз			Мера землекопа							

22 нужные привычки

Как проще достигать целей, улучшить отношения с близкими и жить в гармонии с собой.

Составили список главных привычек, которые помогают оставаться успешными и продуктивными. Но для начала вспомним, как заводить привычки и придерживаться их:

- **Смоделируйте свою привычку.** Не ограничивайтесь намерением бегать трижды в неделю. Выберите день и время и внесите это в календарь. Потом придерживайтесь выбранного графика.

- **Создайте триггер.** Например, будильник, напоминание в календаре или конкретное действие (вы садитесь в транспорт или заходите домой). Со временем мозг запомнит, что за этим следует определённая привычка.

- **Не пропускайте ни дня в течение трёх недель.** За это время сформируется петля привычки. Потом действие станет автоматическим.

- **Заводите привычки по одной.** Не беритесь за несколько сразу. Переходите к следующей, только когда предыдущая привычка достаточно укрепились.

Отношения

1. Выделяйте один вечер в неделю или часть выходных на то, чтобы пойти куда-то с близкими. Например, съездите за город, сходите на концерт или поиграйте в спортивные игры. Это укрепляет отношения.

2. Прежде чем вскакивать с постели сразу после будильника, потратьте несколько минут на общение с партнёром.

3. Старайтесь знакомиться с пятью новыми людьми каждую неделю. Или с десятью, или с одним. Это зависит от того, насколько вам в данный момент нужно расширить круг общения.

4. Определитесь, сколько общения вам нужно. Если вы интроверт, скорее всего, вам достаточно раз в неделю поужинать с хорошим другом, а выходные провести с семьёй. Если экстраверт, вам захочется куда-нибудь выбраться

пару раз в неделю, а в выходные собраться с компанией друзей.

Душевное равновесие

5. Заведите утренний ритуал. Включите в него медитацию, чтобы успокоиться. А также положительную визуализацию, чтобы настроить себя на успех.

6. Заведите вечерний ритуал, который поможет расслабиться. Например, отключите все электронные приборы, примите душ, выпейте чашку чая, сделайте записи в дневнике, почитайте. Со временем такой ритуал станет для мозга сигналом, что пора переходить ко сну.

7. Заправляйте постель по утрам. Это даст небольшой прилив продуктивности.

8. Каждый вечер делайте записи. Отмечайте, за что вы благодарны. А ещё выплёскивайте все накопившиеся мысли, чтобы они не мешали заснуть.

9. Выделите несколько минут в день, чтобы отпустить негативные мысли, страхи и тревоги. Признайте их, решите, что можно сделать, и запланируйте эти действия. В течение дня больше не уделяйте таким мыслям времени.

10. Отключайтесь от повседневных забот на полчаса или час каждый день. Выйдите на природу, займитесь йогой, почитайте книгу или побудьте с близкими.

11. Регулярно выделяйте время на то, что подпитывает вас энергией. Например, разговор с интересным человеком, позитивный фильм, увлекательную книгу, концерт, чашку любимого чая.

12. Делайте повседневные вещи по-новому: приготовьте неизвестное блюдо, пройдите на работу другой дорогой, почистите зубы, стоя на одной ноге. Разнообразие полезно для мозга.

Успех

13. Не накручивайте себя и не заикливайтесь на своих мыслях. Действуйте. Лучше сделать что-то неидеально, но до конца, чем стремиться к совершенству и откладывать.

14. Отмечайте маленькие побе-

ды. Притормозите и напомните себе, чего вы добились. Иначе вас затянет рутина, и вы просто не заметите свою победу.

15. Не забывайте отдыхать. Делайте перерывы в течение дня, отключайтесь от работы в выходные, а время от времени берите отгулы. Это помогает перезарядиться и посмотреть на вещи с другой стороны.

16. Планируйте следующую неделю в воскресенье. Тогда в понедельник проще будет взяться за дела. Вы сразу будете знать, что сделать в первую очередь.

17. Выходите из зоны комфорта. Именно за её пределами и происходят удивительные вещи.

18. Делайте самое важное дело с утра. Это лучше всего помогает побороть прокрастинацию. Каким бы сложным ни было ваше дело, лучше разобраться с ним сразу, а не оттягивать неприятный момент.

Саморазвитие

19. Слушайте подкасты, чтобы получить советы по личностному росту из первых рук. Это удобно делать по дороге на работу, во время уборки или готовки.

20. Вместо сериалов и телевизионных передач смотрите документальные фильмы, вебинары и познавательные видео. Это тоже помогает расслабиться, нужно только привыкнуть. Со временем вы начнёте предвкушать ежедневную порцию знаний.

21. Читайте. Например, перед сном. Это к тому же поможет расслабиться. А в выходные выделяйте на чтение или аудиокнигу больше времени.

22. Подведите итоги прошедшей недели. Потратьте на это несколько минут в воскресенье. Обдумайте, что прошло хорошо, с какими проблемами вы столкнулись, что исправить на следующей неделе. Это полезно и в том случае, если вы на несколько дней забросили какую-то привычку.

Подумайте, почему это произошло, что нужно изменить. А на следующей неделе начинайте снова.

navien



Deluxe S

EQB

NCB 700

Газовые и
Электрические
котлы из Кореи



+998 71 202 30 30 | navien.uz

KARDISE
ENGINEERING

Лидер в сфере проектирования и строительства
НАДЕЖНОСТЬ. КАЧЕСТВО. СКОРОСТЬ.

+998 93 389-13-12
+998 93 389-54-39

Уважаемые читатели! Началась подписная кампания на газету «Корейцы Узбекистана»
Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.
Подписной индекс издания - 142

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

<p>Главный редактор: Наталья Шек Редактор: Екатерина Цой Компьютерная вёрстка и дизайн: Владислав Тен</p>	<p>Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142</p>	<p>Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л ФАЗ</p> <p>Тираж 1 000 экз.</p>	<p>АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57</p> <p>Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются</p>
<p>Газета отпечатана в типографии Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана Адрес: Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11</p>	<p>Заказ № 07</p>	<p>Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com</p>	<p>Подписано в печать: 22.01.2024 г.</p>